

Curriculum Vitae

PERSONAL INFORMATION

Family name, First name: Athanasopoulos, Panagiotis

Researcher Unique Identifier: ORCID 0000-0002-0986-9031

Date of birth: 25/11/1979

URL (website): <https://uoi.academia.edu/PanagiotisCAthanasopoulos>

• EDUCATION

- 2013** PhD in Classical Philology, Department of Philology, University of Ioannina, Greece (*summa cum laude*). Dissertation title: *Hippolytus' De antichristo - A Critical Edition*. Supervisor: Prof. D. Raïos
- 2005** MA Degree in Classical Philology, Department of Philology, University of Ioannina, Greece
- 2002** BA Degree in Classical Philology, Department of Philology, University of Ioannina, Greece

• EXPERIENCE

- 2022-** Assistant Professor of Ancient Greek and Latin Philology (On tenure), University of Ioannina, Department of Philology
- 2021-2023** Post-doctoral researcher, Department of Philology, University of Ioannina, Greece. Supervisor: H. Gasti
- 2019-2022** Adjunct Professor of Ancient Greek and Latin Philology ("Acquisition of Academic Teaching Experience for New Scholars" Action) at the Department of Philology, University of Ioannina, Greece
- 2018-2019** Adjunct professor / *MC+I* research assistant, Department of Humanities at Ca'Foscari University, Venice
- 2016-2018** Post-doctoral researcher, Marie Skłodowska-Curie Fellow, Department of Humanities at Ca'Foscari University, Venice. Supervisor: A. Rigo
- 2013-2016** Post-doctoral researcher at the Laboratory of Humanities, Department of Education at the University of Patras, Greece. Supervisor: J. A. Demetracopoulos

Research Interests: Ancient Greek and Latin Literature of the Imperial Period and Late Antiquity, with emphasis on philosophical and theological texts, Greek and Latin Paleography, Textual History and Critical Editing of Ancient Greek and Latin texts, Medieval Latin Literature, with

emphasis on philosophical and theological texts, Byzantine translations of Latin texts, Reception of Ancient Greek and Latin Literature in late Byzantium.

• PUBLICATIONS

Monographs:

- 2016** Ψευδο-Ιππολύτου ‘Περὶ τῆς Συντελείας τοῦ κόσμου’ – Κριτική Έκδοση (Ps.-Hippolyti ‘De Consummatione Mundi’ – A Critical Edition), Bibliotheca Graecorum et Latinorum 6, Carpe Diem, Ioannina ²2016 (¹2015) (= publication of part II of my PhD Thesis in Modern Greek).
- (forthcoming)** Thomas de Aquino Graecus, II: *Summa theologiae*, 2: *Thomae Aquinatis Summae theologiae, I^{ae} II^{ae} Translatio Demetrii Cydonis*, CCSG (ca. 1750 pages).

Articles:

- (forthcoming)** “Boethian passages in Thomas Aquinas’s *Summa Theologiae*, I^a II^{ae} and their Greek Translation by Demetrios Kydones”, in P. Athanasopoulos – D. Benetos – R. Dimopoulou (eds), *Fontes sine quibus non: Interdisciplinary Approaches on Critical Editing, Text Encoding, and Text Mining*, Ioannina.
- (forthcoming)** “An Unpublished Fragment from Hippolytus of Rome’s *In Danielem* et *De antichristo*. In *Appendice: Another Unnoticed Fragment from Hippolytus’ De antichristo (Fragmentum Vatopedinum breve)*”, in L. DiTommaso, A. Kraft, and P. Ubierna (eds), *The Opaque Horizon: Studies in Byzantine Apocalyptic Texts and Trajectories*, Gorgias Press (19 pp.).
- 2024** “Translation of Ancient to Modern Greek: Theoretical and Practical Approaches”, in G. K. Giannakis (ed.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*, Brill¹.
- 2022** (in cooperation with E. Despotakis) “Greek Manuals for the Catholic Confession (ms. Athens, National Library, gr. 2473)”, in P. Ch. Athanasopoulos (ed.), *Translation Activity in the Late Byzantine World. Contexts, Authors, and Texts*, Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 4, Berlin, pp. 531-603.
- 2022** “Η μετάφραση (fors. 1361/62) τῆς I^a II^{ae} τῆς *Summa Theologiae* τοῦ Θωμᾶ Ἀκινάτη ἀπὸ τὸν Δημήτριο Κυδώνη (1320/25-1397): χειρόγραφη παράδοση καὶ χρονολόγηση”, in J. A. Demetracopoulos – Ch. Dendrinos (eds), *Thomas Latinus – Thomas Graecus: Ὁ Θωμᾶς Ἀκινάτης καὶ ἡ*

¹ <https://referenceworks.brill.com/display/entries/GLLO/SIM-056984.xml>

- πρόσληψή του στο Βυζάντιο. *Thomas Aquinas and His Reception in Byzantium*, Athens, pp. 226-243.
- 2021** “Lucian’s Peregrinus, Human Vices, and *Kakodaimonia*”, *Mediterranean Chronicle* 11, 39-68.
- 2021** “Αντίχριστος, impudicitia και αρχαίοι θεοί: Ελληνική εσχατολογική παράδοση και λατινική αντιπαγανιστική πολεμική στον *Tractatus* I.1 (De pudicitia) του Ζήνωνος Βερόνας”, in D. Raïos – H. Chouliara (eds), *10^ο Πανελλήνιο Συμπόσιο Λατινικών Σπουδών ‘Θρησκεία και Μυθολογία στον Ρωμαϊκό κόσμο’*. Ιωάννινα, 2-4 Σεπτεμβρίου 2020. Πρακτικά, Ioannina, pp. 3-29.
- 2020** “The Greek and Latin Background to the Thomistic Scriptural Quotations in Gennadios Scholarios, *Compendium of Summa Theologiae* I^a II^{ae}”, in R. Ceulemans – B. Crostini (eds), *Receptions of the Bible in Byzantium: Texts, Manuscripts, and their Readers*, Studia Byzantina Upsaliensia, pp. 165-185.
- 2020** “Augustinian Sources of Demetrios Kydones’ Unedited *De Spiritus Sancti Processione ad amicum*: Preliminary Remarks” in: A. Bucossi – A. Calia (eds), *Contra Latinos et adversus Graecos. La separazione tra Roma e Costantinopoli dal IX al XV secolo*, Orientalia Lovaniensia Analecta 286 = Bibliothèque de Byzantion 22, Leuven, pp. 411-430.
- 2020** “Ways of Reception of Thomas Graecus and Thomas Latinus in Bessarion’s Writings”, in S. Mariev (ed.), *Bessarion’s Treasure: Editing, Translating and Interpreting Bessarion’s Literary Heritage* (Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 3), Berlin, pp. 177-212.
- 2018** “Georgios Gennadios Scholarios’ *De Differentia venialium et mortalium peccatorum* and its Thomistic Background”, in *Revue des Études Byzantines* 76, 167-203.
- 2017** “Bessarion of Nicaea vs. Mark Eugenikos on the Thomistic ‘principium individuationis’ in material composites”, in D. Searby (ed.), *Never the Twain Shall Meet? Latins and Greeks learning from each other in Byzantium*, Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 2, Berlin 2017, pp. 77-91.
- 2015** “Scholarios vs. Pletho on Philosophy vs. Myth”, in M. Knežević (ed.), *The Ways of Byzantine Philosophy*, Alhambra, pp. 401-427.
- 2015** “Scholarii *Excerpta* ex Theodoreti Episcopi Cyrensis *Graecarum Affectionum Curatione: Editio Princeps*” in *Revue des Études Byzantines* 73, 161-188.
- 2014 (2012)** “Ps.-Hippolyti *Demonstratio adversus Judaeos*: Kritische Bemerkungen”, in *Δωδώνη: Φιλολογία* 41, 55-65.
- 2008** “Οι αρχαίες ελληνικές μεταφράσεις του Γιώργου Κοτζιούλα. Μια πρώτη προσέγγιση”, in Ch. D. Merantzias (ed.), *Πρακτικά Α΄ Επιστημονικού Συνεδρίου για τα Τζουμέρκα*, Ioannina, pp. 455-468.

Editing:

(forthcoming) (in cooperation with D. Benetos and R. Dimopoulou), *Fontes sine quibus non: Interdisciplinary Approaches on Critical Editing, Text Encoding, and Text Mining*, Carpe Diem, Ioannina.

2022 *Translation Activity in Late Byzantine World: Contexts, Authors, and Texts*, Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 4, De Gruyter, Berlin.

• ORGANISING OF SCIENTIFIC MEETINGS

2018 *Translation Activity in Late Byzantium* International Conference (Venice, 11-13 June 2018)

2017 *Thomas de Aquino Byzantinus* Workshop (Venice, 3-4 February 2017)

• CONFERENCE PARTICIPATION (selection)

2025 “*Thomas de Aquino Byzantinus, Series altera, XIII = CCSG 94*: Θωμικά χωρία στο 3ο βιβλίο του Ἐλέγχου τῶν κατὰ Πλάτωνος βλασφημιῶν (*In Calumniatorem Platonis*) του Βησσαρίωνα μέσω των *Notata* του Giovanni Gatti”: *Thomas de Aquino Byzantinus: Ο Θωμάς Ακινάτης στο Βυζάντιο* (University of Patras, 12 November 2025).

2024 “Αναπαριστώντας την ηδονή ως βασιλίσσα: Κλεάνθης, Κικέρων, Αυγουστίνος”: *11ο Πανελλήνιο Συμπόσιο Λατινικών Σπουδών* (University of Patras, 09 June 2024).

2024 “Αρχαίοι Έλληνες ιστορικοί και βιογράφοι ως πηγή του σκεπτικισμού του Βησσαρίωνα στο *Ἐλεγχος τῶν κατὰ τοῦ Πλάτωνος βλασφημιῶν*, IV, 3”: *19th Symposium of Classical Studies* (University of Ioannina, Dept. of Philology, Ioannina, 24-25 May 2024).

2024 “Ἡ δυστοπία των εσχάτων χρόνων: Ἰππολύτου *Περὶ τοῦ ἀντιχρίστου* και Ψ.-Ἰππολύτου *Περὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου*”: *Ἠθικές Δυστοπίες στη Φιλοσοφία και στη Λογοτεχνία* (University of Ioannina, 03 April 2024).

2023 (in cooperation with A. Kallergi) “Cases of *Boethius Graecus* in Demetrios Kydones’ Greek Translation of Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, I^a II^{ae}”: *Fontes sine quibus non. Interdisciplinary Approaches on Critical Editing, Text Encoding, and Text Mining* (N.K.U.A., 7-11 June 2023).

2023 “Ἡ Ἐξήγησις των *Νεκρικῶν διαλόγων* του Λουκιανού στον κώδικα Ευλ. Κουρίλα 24 της Κεντρικῆς Βιβλιοθήκης του Πανεπιστημίου Ἰωαννίνων”: *19th Symposium of Classical Studies* (University of Ioannina, Dept. of Philology, Ioannina, 17 June 2023).

- 2022** “What Could the Byzantine Intellectuals Learn about Classical Latin Philosophy via *Thomas Graecus*?”: *24th International Conference of Byzantine Studies* (Venice – Padua, 22-27 August 2022).
- 2022** “Η υπό έκδοση μετάφραση της *Summa Theologiae*, I^a II^{ae} του Θωμά Ακυνιάτη από τον Δημήτριο Κυδώνη: χρονολόγηση, χειρόγραφη παράδοση και μεταφραστική τεχνική”: *Latin-into-Greek during the Palaeologan Era: Translations and their Reception, Online Workshop* (Hellenic Institute of Byzantine and Post-Byzantine Studies in Venice, 1 July 2022).
- 2022** “Τραγικά διακείμενα στους *Νεκρικούς Διαλόγους* του Λουκιανού”: *18th Symposium of Classical Studies* (University of Ioannina, Dept. of Philology, Ioannina, 4 June 2022).
- 2021** “Ancient Historical Sources in the Service of Scepticism in Bessarion’s *In Calumniatorem Platonis*, Bk. IV”: *Polemical Literature in the Late Byzantine World (13th-15th centuries)* International Conference (Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, 17 December 2021).
- 2021** “A mediated case of *Cicero Graecus*: Passages from Cicero’s writings in Demetrios Kydones’ Greek Translation of Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, I^a II^{ae} and II^a II^{ae}”: *Tasting the Lotus: Reception of and Reaction to the Transmission of Latin Works in Byzantium* International Conference (Byzantine Catholic Seminary of Saints Cyril and Methodius, Pittsburgh, 31 July-1 August 2021).
- 2021** “Ο Περεγρίνος του Λουκιανού, τα ανθρώπινα πάθη και η κακοδαιμονία”: *17th Symposium of Classical Studies* (University of Ioannina, Dept. of Philology, Ioannina, 2 June 2021).
- 2020** “Ζήνωνος Βερόνας (περ. 300-περ. 380 μ.Χ.) *De pudicitia* (Tractatus I, 1): Αντίχριστος, *impudicitia* και αρχαίοι θεοί”: *10th Panhellenic Online Symposium of Latin Studies* (University of Ioannina, Dept. of Philology, Ioannina, 27-29 May 2020).
- 2018** “Ο Θωμάς Ακυνιάτης ως πηγή του αντισλαμικού έργου του Σχολάριου *Περὶ τῆς μόνης ὁδοῦ πρὸς τὴν σωτηρίαν τῶν ἀνθρώπων*”: *Ὁ πατριάρχης ἅγιος Γεννάδιος Β΄ Σχολάριος καὶ ἡ ἐποχὴ του* Conference (Thessaloniki, 19-20 October 2018).
- 2018** “Demetrios Kydones’ *modus interpretandi* in his Translation of Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, I^a II^{ae}”: Διεθνές συνέδριο *Translation Activity in Late Byzantium* (Ca’Foscari, Department of Humanities, Venice, 11-13 June 2018).
- 2017** “Identifying Sources I: Exploring the Greek and Latin Quotations in the Thomas Graecus”: *Thomas de Aquino Byzantinus* International workshop (Ca’Foscari University, Department of Humanities, Venice, 3-4 February 2017).

- 2017** “Η ανέκδοτη Μετάφραση της *Summa Theologiae*, I^a II^{ae} του Θωμά Ακυνιάτη από τον Δημήτριο Κυδώνη”: *2nd Meeting of Greek Byzantinists* (Patras 13-15 December 2017).
- 2016** “Demetrius Cydones’ Selective Translation of Augustine’s *Tractatus in Evangelium Ioannis* and the Key-terms in the *Filioque* Debate”: *Contra Latinos et Adversus Graecos: la separazione tra Roma e Costantinopoli dal IX al XV secolo International Conference* (Venice, 15-17 December 2016)
- 2016** “The Latin Background to Scholarios’ Greek Scriptural Quotations”: *23rd International Congress of Byzantine Studies* (Belgrade, 22-27 August 2016)
- 2015** “Demetrios Cydones’ Translation of Aquinas’ *Summa theologiae*, I^a II^{ae}: Remarks in View of Its On-going *editio princeps*”: *Never the Twain shall Meet: Latins and Greeks learning from each other in Byzantium International Conference* (Stockholm University, 24-26 June 2015).
- 2014** “Το *Εγχειρίδιο περί του λατινικού Πάπα και του αντιχρίστου* του Ευστρατίου Αργέντη (1685–1760) (= The *De Papa Latino et de Antichristo* of Eustratius Argentes)”: *Τα Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Χειρόγραφα της Ιεράς Μονής Ταξιαρχών Αγίου* Conference, University of Patras, 7 December 2014.
- 2014** “Από τη διαμάχη Παγανισμού – Χριστιανισμού: Ιππολύτου *Πρὸς Ἑλληνας καὶ πρὸς Πλάτωνα ἢ περὶ τῆς τοῦ παντὸς οὐσίας* – Κριτικές παρατηρήσεις: *11th Symposium of Classical Studies*, University of Ioannina, Department of Philology, Ioannina, 3 June 2014.
- 2014** “Bessarion’s Passages from the *Thomas de Aquino Graecus* and the *Thomas de Aquino Latinus*”: “*Bessarion’s Treasure: Editing, Translating and Interpreting Bessarion’s Literary Heritage*”, *International Conference*, Venice, 4-5 April 2014 (organized by the University of Munich).

• LECTURES (SELECTION)

- 2018** “Bessarione e Tommaso d’Aquino”: *Anno Bessarioneo 2018* (Biblioteca Marciana, Venice, 27 September 2018).
- 2018** “Manoscritti della collezione del Museo Correr”: *Notte dei ricercatori 2018* (Museo Correr, Venice, 28 September 2018).

• FELLOWSHIPS

- 2018-2019** *Marie Curie + 1 Fellowship*, Department of Humanities, Ca’Foscari, Venice
- 2016-2018** *Marie Curie Individual Fellowship*, Department of Humanities, Ca’Foscari, Venice
- 2015** *Alexander von Humboldt Research Stay for Junior Researchers Sponsorship*; Thomas-Institut, University of Cologne, Germany

- 2007-2010** *Greek State Scholarships Foundation (I.K.Y.) Fellowship*; School of Philosophy, Department of Philology, University of Ioannina, Greece
- 1997-1999** *Greek State Scholarships Foundation (I.K.Y.) Fellowship*, School of Philosophy, Department of Philology, University of Ioannina, Greece

• **SUPERVISION OF POST-GRADUATE STUDENTS**

- 2022-** Co-advisor of 1 Doctoral Student and 7 Magisterial Students, Department of Philology, University of Ioannina, Greece
- 2018-2019** Co-advisor of 1 Magisterial Student, Department of Humanities, Ca'Foscari, Venice

• **TEACHING ACTIVITIES (selection)**

- Undergraduate** *Greek Inseen I; Ancient Greek Rhetoric: Aeschines, Isaeus; Ancient Greek Historiography: Herodotus; Ancient Greek Historiography: Polybius; Latin Philosophical Literature: Cicero, Seneca; Greek Literature of the Imperial Period; Introduction to Classical Philology (section: Introduction to Paleography and Textual Criticism); Roman Historiography; Roman Biography; Roman Satire* (University of Ioannina, Department of Philology)
- Postgraduate** (online) *Biblical Greek* (Byzantine Catholic Seminary of Saints Cyril and Methodius, Pittsburgh, Pennsylvania); *Byzantine Philology* (Ca'Foscari University, Department of Humanities, Venice)

• **MEMBERSHIPS OF SCIENTIFIC SOCIETIES**

- 2018-** Associazione Italiana di Studi Bizantini
- 2017-** Centro Interdipartimentale di Studi Storici sul Cristianesimo (Venice)

• **MAJOR COLLABORATIONS**

- 2025-** Peer Reviewer of *Journal of Byzantine Studies (JOeB) / Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* (Vienna)
- 2023-** Peer Reviewer of *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin* (Hamburg)
- 2023-** Peer Reviewer of *Revue des études byzantines* (Paris)
- 2013-** “Thomas de Aquino Byzantinus” Research Project, PI: Assoc. Prof. John A. Demetracopoulos (University of Patras) and Assist. Prof. Ch. Dendrinis (Royal Holloway University of London)

• **SKILLS / QUALIFICATION**

Languages	Modern Greek (native speaker); English (fluently spoken and written); Italian (very good); German (fair); French (working knowledge)
IT technologies	Proficiency in word-processing, database, spreadsheet, presentation, and communication software (in various o.s.). Very good knowledge of software specialized in critical edition, digitalization and digital presentation (CTE, EVT, Archetype), as well as of eLearning systems
Other	Special training in research project management, transfer of knowledge and IPR policies, entrepreneurs attitude, networking, and presentation and communication skills